

Protokoll fört vid TÖI:s styrelsemöte den 25 maj 2022 13.00–15.00

Närvarande ledamöter	Jan Pedersen, ordförande Magnus Dahnberg Yvonne Lindqvist Aleksandra Adler (studeranderepresentant) Cecilia Schwartz Carina Johansson Mari Mossberg
Adjungerad närvarande	Emma Ekelund
Protokollförare	Karin Eriksson

2. Mötet öppnas, protokollförare och justerare utses

a) Öppnande

Ordförande, Jan Pedersen, förklarar mötet öppnat.

b) Protokollförare

Karin Eriksson utses till protokollförare.

c) Justerare

Magnus Dahnberg utses till justerare.

Föregående protokoll

Inga kommentarer på föregående protokoll. Styrelsen beslutar att lägga föregående protokoll till handlingarna.

3. Lägesrapport

- Slutproven i KFU pågår just nu. Detta är tolfte omgången av tolkningsproven.
- Nytt avtal har skrivits med lingvistikens för de extra KTT-medel som kommer som anslag. Vi kommer att behöva återbetala övermedel efter årsskiftet för det vi ej haft studenter för.
- Styrgruppen för KTT har beslutat att påbörja ett spår för förstaspråkstalare av teckenspråk.

- Avtalet med Lunds universitet för TOFS 2022 är klart. För 2023 ska Utbildningsdepartementet bestämma hur medlen ska fördelas.
- TOFS önskas byggas på med termin tre och fyra, i ljuset av den aktuella flyktingsituationen. TÖI ska skriva ett missiv till SU:s budgetäskande i höst avseende statsbudgeten 2024 om att starta termin tre och fyra, samt en språkneutral variant av TOFS för de mindre frekventa språken, samt delta i mediedebatten i opinionsbildande syfte.
- TOFS ska ges även med språkinriktningarna ukrainska och ryska VT 2023.
- TÖI har haft flera aktiviteter i maj: Wikipediaskrivardagen 10 maj, Nils Håkansons öppna föreläsning om *Dolda gudar* 12 maj, Tolkarenan om kognitionsforskning i tolkning 17 maj.
- HT22 avvecklas coronaanpassningar och all undervisning återgår till normal på platsundervisning.
- Översättningen av Jeremy Munday's *Introducing Translation Studies* är påbörjad, upphandlat förlag eftersöks för att publicera den och annan kurslitteratur. Cecilia föreslår Stockholm University Press.
- Magnus berättar om firandet av 50 år av teckenspråksforskning hos lingvistikern.
- Jan informerar om SFÖ-konferensen i Karlstad som hade flera TÖI-deltagare. Jan, Elin och Nils presenterade och flera TÖI-lärare och alumner deltog som publik.
- Magnus och Helena Bani-Shoraka har presenterat på konferens på Linnéuniversitetet om tolkars kunskaper, där Magnus ledde samtal om tolkars erfarenheter av att ge föreläsningar på olika orter som t.ex. Borlänge.
- Yvonne och Cecilia berättar om ett gemensamt forskningsprogram som de höll ett heldags Karavanmöte för den 4 april. En bok kommer att publiceras.

4. Personal

Administrativ personal:

Karin Eriksson och Vanessa Case är nya vikarierande studieadministratörer. Båda har ansvar för kursadministration och studievägledning, Karin för översättningskurserna och Vanessa för kurserna i talad tolkning.

Undervisande personal:

Cecilia Wadensjö går i pension vid halvårsskiftet, men kommer att fortsätta med handledning etc.

Richard Pleijel börjar den 1 september för ett två-årigt forskningsprojekt på TÖI. Han är teolog och forskar om översättning av Gamla testamentet.

Malin Tesfazion tillträder som studierektor för KTT den 1 juli.

5. Budget 2022

Emma föredrog budgeten. Tertiäl 1 ser bra ut. I vårändringsbudgeten nämns TÖI ej, vilket bådar gott för att inga pengar ska tas bort i höst.

Ingen budgetdiskussion. Styrelsen beslutade fastställa budgeten.

6. Verksamhetsberättelse 2021

Smärre ändringar påpekas. Cecilia anför att Raphael Sannholm konsekvent behöver refereras till som disputerad. Yvonne påpekar att en journal som nämns på sidan 21 inte kom ut 2021 utan ska komma ut 2022.

Styrelsen beslutar att fastställa verksamhetsberättelsen som underlag för rapport till institutionsstyrelsen.

7. Verksamhetspresentation från Lunds universitet

Mari presenterar översättningsutbildningarna vid Lunds universitet.

8. Övriga ärenden

Yvonne undrar när det ska bli möjligt att äta middag som styrelse igen, och Jan förklarar att representationsreglerna förhindrar detta när det är för få externa deltagare.

Jan tackar styrelsen för årets arbete och mötet förklarar avslutat.

Institutionen för svenska och flerspråkighet



Vid protokollet:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "K. Eriksson".

Karin Eriksson

Justeras:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Jan Pedersen".

Jan Pedersen

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Magnus Dahmberg".

Magnus Dahmberg